

Dritte Scene.

(Die Einrichtung ist nun folgender Massen beendigt: — zur Seite rechts sind gepolsterte Bänke in der Weise aufgestellt, dass sie einen schwachen Halbkreis nach der Mitte zu bilden. Am Ende der Bänke, in der Mitte der Bühne, befindet sich das „Gemerck“ benannte Gerüste, welches zuvor hergerichtet worden. Zur linken Seite steht nur der erhöhte, cathederartige Stuhl („der Singstuhl“) der Versammlung gegenüber. Im Hintergrunde, dem grossen Vorhang entlang, steht eine lange Bank für die Lehrlinge. — Walther verdriesslich über das Gespött der Knaben, hat sich auf die vordere Bank niedergelassen. Pogner ist mit Beckmesser im Gespräch aus der Sakristei aufgetreten. Die Lehrbuben harren ehrerbietig vor der hintern Bank stehend. Nur David stellt sich anfänglich am Eingang der Sakristei auf.)

Third Scene.

(The arrangement of the stage is now thus completed; on the right stuffed benches are placed in a curve facing the centre. At the end of the benches, in the middle of the stage is the "Gemerck" (the marker's stage) which has been erected. On the left stands a high ecclesiastical chair (the "singing chair") opposite the benches. At the back in front of the great curtain stands a long bench for the pupils. — Walther, vexed with the boys' mocking, has seated himself on the front bench. Pogner has come from the sacristy in conversation with Beckmesser. The prentices stand waiting respectfully before the back bench. Only David takes his place at first by the sacristy door.)

POGNER. Ноты с сайта www.notarhiv.ru (zu Beckmesser.)
(to Beckmesser.)

Mässig (♩ ein wenig langsamer als zuvor ♩.) Seid mei - ner
Be well as -

Harp *p* — *p* *pp*

Treu - e wohl ver - se - hen, was ich be - stimmt, ist euch zu Nutz: im
sured of my good favour; what I have planned will serve you well. suc -

Wett-gesang müsst ihr be - ste - hen, wer bö - te euch als Meis - ter Trutz?
cess will go with your en-deavour; who wields like you the mas - ter's spell?

p *cresc.* *f* *P.* *+* *2*

BECKM.

Doch wollt' ihr von dem Punkt nicht weichen, der mich ichsag's be-denk-lich macht: kann
Yet will you not that point pass o-ver, where on, in truth, I'm doubtful still: if

p

3 8

Ev'-chens Wunsch den Wer-ber strei-chen, was nützt mir mei-ne Meis-ter-
E-va's whim may choose her lov-er, what booteth all my mas-ter

p *p*

POG.

Ei sagt, ich mein', vor al-len Din-gen sollt' euch an dem ge-le-gen
But yet, me-seems your first be-gin-ning should be to find how well you

pracht?
skill?

p *poco cresc.*

sein? Könnt ihr der Toch-ter Wunsch nicht zwin-gen, wie mög-tet ihr wohl um sie
stand; for if her heart you fail in win-ning, how then can you de-sire her

mf *p* *più p*

POG.

frei'n?
hand?
BECKM.

Ei ja! Gar wohl! d'rum e-ben bitt ich, dass bei dem Kind ihr für mich sprecht, wie ich ge-
Ah yes! 'tis true! I therefore pray you that with the child you help my love: that I am

p *cresc.*

p

poco cresc.

Das thu' ich
With right good

wor - ben zart und sit - tig, und wie Beckmesser grad' euch recht.
soft and tender, say you, and that Beckmesser you ap-prove.

p

p dolce

WALTH. (der, als er Pogner gewahrt, aufgestanden und ihm ent-
who on seeing Pogner has risen and come to meet him,

Ge-stat-tet,
Your par-don

gern.
will.

(Bei Seite.)
(aside.)

Er lässt nicht nach.
He won't give way.

Wie wehrt' ich da 'nem Un-ge-mach?
How to a-void mis-for-tune, say?

p

gegen gegangen ist, verneigt sich vor ihm.)
(bows to him.)

WALTH.

Meis - - ter!
Mas - - ter!

(Pogner
(Pogner

POG.

Wie mein Jun-ker? Ihr sucht mich in der Sing - schul' hier?
What, Sir Walther? You seek me in the sing - ing school?

BECKM.

(immer bei Seite.)
(still aside.)

Ver-
If

und Walther wechseln Begrüssungen.)
(and Walther exchange greetings.)

stünden's die Frau'n; doch schlechtes Ge- funker
women had wits! but high sounding folly

gilt ih-nen mehr als all' Po-e-
plea- ses them more than po-es-y's

WALTH.

Hier e - ben bin ich am rech-ten Ort: ge - steh' ich's frei, vom Lande fort, was
That here I find me is right and fit: for, truth to tell, what made me fit from
(Er geht verdriesslich im Hintergrunde auf und ab.)
(He walks up and down at back in vexation.)

sie!
charms!

p

cresc.

mf

dim.

WALTH.

mich nach Nürnberg trieb, war nur zur Kunst die — Lieb!
 home to Nürnberg town was love of art a — lone.

p *cresc.* *dim.* *p*

The first system of the musical score for 'WALTH.' features a vocal line and a piano accompaniment. The vocal line is in G major, 3/4 time, and contains the lyrics 'mich nach Nürnberg trieb, war nur zur Kunst die — Lieb!' and its English translation 'home to Nürnberg town was love of art a — lone.' The piano accompaniment consists of a right hand with a melody and a left hand with a bass line. Dynamics include piano (p), crescendo (cresc.), decrescendo (dim.), and piano (p) again.

ver-gass' ich's ges-tern Euch zu sa — gen,
 Though yes-ter - day I failed to name it,

32 12 4

The second system of the musical score for 'WALTH.' continues the vocal line and piano accompaniment. The vocal line contains the lyrics 'ver-gass' ich's ges-tern Euch zu sa — gen,' and its English translation 'Though yes-ter - day I failed to name it,'. The piano accompaniment features a right hand with a melody and a left hand with a bass line. Measure numbers 32, 12, and 4 are indicated above the piano part.

heut' muss ich's laut zu kün - den wa — gen, ein
 now, in this place I dare pro - claim it; a

p *poco cresc.*

The third system of the musical score for 'WALTH.' continues the vocal line and piano accompaniment. The vocal line contains the lyrics 'heut' muss ich's laut zu kün - den wa — gen, ein' and its English translation 'now, in this place I dare pro - claim it; a'. The piano accompaniment features a right hand with a melody and a left hand with a bass line. Dynamics include piano (p) and poco crescendo (poco cresc.).

Meis - - - ter - sin - - - ger möcht ich sein!
 Mas - - - ter - sing - - - er would I be!

p *cresc.*

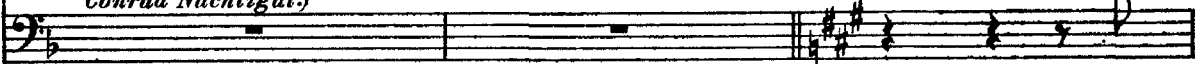
The fourth system of the musical score for 'WALTH.' continues the vocal line and piano accompaniment. The vocal line contains the lyrics 'Meis - - - ter - sin - - - ger möcht ich sein!' and its English translation 'Mas - - - ter - sing - - - er would I be!'. The piano accompaniment features a right hand with a melody and a left hand with a bass line. Dynamics include piano (p) and crescendo (cresc.).

WALTH. (sehr innig.)
(cordially.)

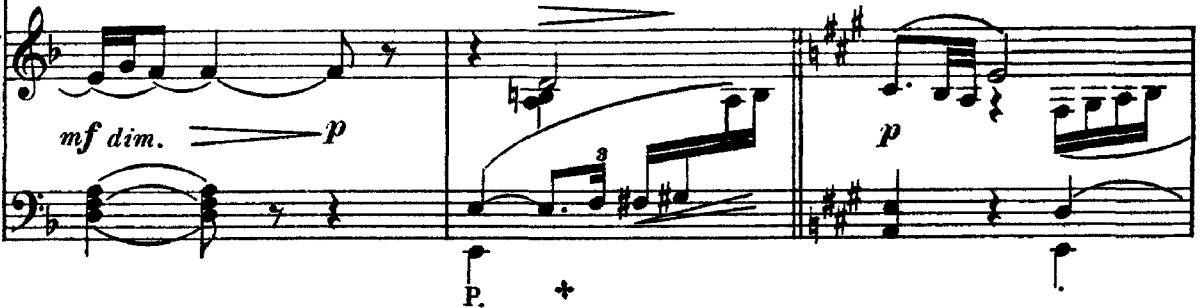


(Kunz Vogelgesang und Conrad
Nachtigal sind eingetreten.)
(Enter Kunz Vogelgesang and
Conrad Nachtigal.)

POG. (freudig zu den Hinzutretenden
(turning joyfully to the new



Kunz
Kunz



sich wendend.)
(comers.)



POG.(Vorstellungen und Begrüssungen: andre Meistersinger treten
Introductions and greetings: other Mastersingers come forward.)

Meisterkunst sich zu - ge - wandt.

*Mas - ter art his thought has bent.***BECKM.** (wieder in den Vordergrund tretend, für sich.)
(*coming again to the front, aside.*)Noch such ich's zu wenden; doch sollt's nicht ge-
A - gain I will ask him, and if I suc -

noch dazu.)

lingen, versuch' ich des Mädchens Herz zu er-singen; in stil-ler Nacht, von ihr nur ge-
*ceed not, then straight will I try if my song she heed not. I'll sing at night to her ears a -**cresc. -*(Walther erblickend.)
(*seeing Walther.*)hört, erfahr ich, ob auf mein Lied — sie schwört. — Wer ist der Mensch?
*lone: perchance by singing may she — be won. — What man is that?***POG.** (sehr warm zu Walther fortfahrend.)
(*continuing very warmly to Walther.*)Glaubt, wie mich's freut! Die al - te Zeit dünkt mich er-
*Glad is my heart! The an - cient time is come a -**cantabile**poco*

POGNER.

neu't. Was ihr be-gehrt, so viel an mir, sei's Euch ge-
gain. What you de-sire, weret'mine to grant, you might com-

BECKM.

Er gefällt mir nicht! Was will er hier? Wie der Blick ihm lacht!
I mislike the man! What would he here? With his laughing looks.

cresc.

p

dolce

währt. Half icheuch gern bei des Gut's Verkauf, indieZunft nunnehm'icheuch gleich gern
mand. Free-ly I helped you your land to sell, to our guild I wel-come you now as

Holla Six-tus!
Holla Six-tus!

cresc.

f

dim.

p

WALTH.

Habt Dank der Gü-te aus tief-stem Ge-
My thanks now truly from heart's depth I

auf.
weil.

Auf den hab' Acht!
of him be-ware!

p

f

p

p

WALTH.

mü - the! Und darf ich denn hoffen? Steht heut mir noch of - fen, zu
give you. In this great en-deavour, then may I be-lieve you? The

wer - ben um den Preis, — dass Meis - - -
prize I too may gain, — if Mas - - -

- ter - sin - ger ich heiss'?
- ter's rank I at - tain?

POGNER.

BECKM.

Herr
Sir

O - ho! Fein sacht! Auf dem Kopf steht kein
Ah, not too fast! Then the knight's on his

POGN.

Rit - ter, dies geh' nun nach der Re - gel. Doch heut ist Freieung, ichschlag' euch
Wal - ther, suchthings by rule we set - tle. To-day is Tri-al, but have no

Kegell—
mettle!

p

f dim.

P.

(Die Meistersinger sind nun alle angekommen, zu-
letzt auch Hans Sachs.)
(All the masters have now arrived, Hans Sachs last.)

vor, mir lei - hen die Meis - ter ein wil - lig Ohr.
fear; I gain from the mas - ters a will-ing ear.

VOGELGESANG.

HANS SACHS.

Sind wir bei-sammen?
Are all to-gether?

Gott grüss' euch, Meister!
BECKM. God greet you, Masters!

NACHTIGAL.

Der Sachs ist ja da!
Yes, Sachs too, is here!

So ruft die
Let names be

poco a poco cresc.

f

NACHTIG.

(Kothner zieht eine Liste hervor,
(Kothner produces a list, takes his

Namen!
called, then!

p cresc. -

stellt sich zur Seite auf, und ruft laut:)
place apart, and calls aloud:)

KOTHNER.

Zu einer Frei-ung und Zunftbe-ra-thung, ging an die Meister ein'
Now to a tri-al, as summoned hith-er, Masters in council are

f *p*

Ein-la-dung: bei Nenn' und Nam', ob Je-der kam, ruf' ich nun auf als letz-ent-
come to-geth-er: of one and all the names I call, and, as the last e-lect-ed

poco cresc. -

bot'-ner, der ich mich nenn' und bin Fritz Koth- - - ner.
man, sirs, Fritz Kothner names himself and an - - - swers.

p *f* *p dolce*

POGN.

(setzt sich.)
(sits.)

Hier zur Hand!
Here at hand!

KOTHN.

Seid ihr da, Veit Pog-ner?
Are you there, Veit Pog-ner?

non legato, ma ben tenuto.

VOGELGES.

(setzt sich.)
(sits.)

Ein sich fand.
Here I stand.

ORTEL.

Immer am
Aye on the

KOTHN.

Kunz Vo-gelgesang?
Kunz Vo-gelgesang?

Hermann Ortel?
Hermann Ortel?

ZORN. (setzt sich.)
(sits.)

ORTEL. (setzt sich.)
(sits.) Bleibt niemals fort.
Where is he not?

Ort.
spot.

NACHTIGAL. Treu sei-nem
True to his

KOTHN. Bal-thazar Zorn?
Bal-thazar Zorn? Konrad Nachtigal?
Konrad Nachtigal?

MOSER. (setzt sich.)
(sits.) Nie feh - len mag.
Ne'er stays a - way.

(setzt sich.)
(sits.) Schlag.
lay.

Augus-tin Mo-ser? Niklaus Vo-gel?
Augus-tin Mo-ser? Niklaus Vo-gel?

poco cresc..

LEHRBUB. (Altist.) (von der Bank aufstehend.)
PRENTICE. (rising from his seat.)

(er setzt sich wieder nieder.)
 (he sits down again.)

Ist krank!
 Is ill!

Schön Dank!
 His thanks!

VOGELGESANG.

Walt's Gott!
 A - men!

ZORN.

Walt's Gott!
 A - men!

MOSER.

Walt's Gott!
 A - men!

POGNER.

Walt's Gott!
 A - men!

ORTEL.

Walt's Gott!
 A - men!

NACHTIGAL.

Walt's Gott!
 A - men!

KOTHNER.

Schweigt?
 Speaks not?

Gut' Bess' rung dem Meister!
 Good health to the Master!

Hans
 Hans

cantabile

f dim.

p

DAVID. (vorlaut sich erhebend und auf Sachs zeigend.)
(*rising and pointing to Sachs.*)

Da steht er! (drohend zu David.) (er setzt sich.)
SACHS. *There stands he!* (*threateningly to David.*) (*he sits.*)

Juckt dir das Fell?— Ver-zeiht, Meister!— Sachs ist zur
Tin-gles thy face?— For-give, Masters, Sachs is in

Sachs?
Sachs?

Stell!
place!

BECKMESSER.

(während er sich setzt.)
(*as he takes his seat.*)

Im-mer bei Sachs,— dass den
E-ver by Sachs,— so the

Six-tus Beckmesser?
Six-tus Beckmesser?

poco a poco cresc. —

(Sachs lacht.)
(*Sachs laughs.*)

Reim ich lern' von „blüh“ und „wachs“!
rhyme I learn to "bloom and wax"!

Ul-rich Eiss-linger?
Ul-rich Eiss-linger?

dim.

EISSL.(setzt sich.)
(sits.)

Hier.
Here.

FOLTZ.

(setzt sich.)
(sitz.)

SCHWARTZ.

Bin da.
Here, too.

KOTHNER.

Zuletzt:
At last:

Gott
God

Hans Foltz?
Hans Foltz?

Hans Schwartz?
Hans Schwartz?

(setzt sich.)
(sitz.)

wollt's!
speed!

KOTHNER.

**Zur
The**

Sitzung gut und voll die Zahl.
council, I de-clare, is met.

più f

VOGELGES.

Wohl eh'r nach dem Fest?
The fest-i - val first.

BECKM.

Pressirt's den Herrn? Mein Stell' und
So pressing, sirs? To you I

KOTHN.

Beliebt's, wir schreiten zur Merkerwahl?
Shall we make choice of a marker now?

BECKM.

Amt lass' ich ihm gern.
gladly yield my place.

POGNER.

Nicht doch, ihr Meister, lasst das jetzt fort! Für wicht'gen Antrag bitt' ich um's
Not so; my Masters, let me be heard. For things of weight I ask for the

(Die Meister stehen auf, nicken Kothner zu, und setzen sich wieder.)
(The masters rise, nod to Kothner, and reseal themselves.)

KOTH.

POGN.

Das
You

Wort.
word.

p

poco cresc.

habt ihr; Meister sprecht!
have it; Master, tell!

Nun hört, und ver-steht mich
Then hear me and heed me

espressivo

poco f

dim.

recht! —
well.

Das schö-ne Fest, Jo-han-nis-
The feast of John, Mid-summer

p

dolce

tag, ihr wisst, begeh'n wir mor - gen: auf grüner Au', am Blu-men-hag, bei Spiel und
day, ye know we keep to - mor - row. In meadows green, by hedges gay, with song and

12

P.

P.

P.

POGN.

Tanz im Lust-ge-lag, an fro-her Brust ge-bor-gen, ver-ges-sen sei-ner
 dance a-mong the hay, with heart filled full of gladness, for-get-ting all his

poco cresc.

P. +

Sor-gen, ein Je-der freut sich, wie er mag. Die Singschul' ernst im Kirchen-
 sad-ness, let each re-joice as best he may. To raise the so-lemn chant on

poco f

dim.

P. 5 + P. 7

chor die Meister selbst ver-tau-schen mit Kling und Klang hinaus zum Thor, auf off'-ne
 high, our singing school we bor-row through gate and door, with shout and cry, to o-pen

p

P. + P. +

Wie-se zieh'n sie vor, bei hel-len Fes-tes Rauschen das Volk sie las-sen
 mea-dows all will hie: while there each one re-joice, for ears unlearned our

poco a poco cresc.

P. +

POGN.

lauschendem Freigesang mit Lai-en Ohr.
voi-ces a master-song shall raise on high.

Zu ei-nem Werb-und
When gifts are won in

7 3 1 2 *dim. p cresc.*
P. + P. + P. +

Wett-ge-sang ge-stellt sind Sie- ges - preise,
strife of song that blithely swells and ri-ses,

und bei-de preist man
then ac-cla-ma-tions

8 *dim. p cresc.*
P.

weit und lang', die Ga - be wie die Wei-se.
loud and long will greet both songs and pri-zes.

Nun
As

5 1 *f dim.*
P. + P. + P.

schuf mich Gott zum rei-chen Mann;
God hath made me passing rich,

und giebt ein Je-der, wie er kann, so muss-te ich wohl
and wealth its duties lays on each, I sought a-mong my

7 2 7 2 *p poco a poco*

POGN.

sin-nen, was ich gäb' zu ge-win-nen, dass ich nicht käm' zu Schand'; so
treasure a gift of good-ly measure, lest I to shame be brought; and

cresc. - *f*

hört denn, was ich fand.
found then what I sought.

p *molto cresc.* *3 più f* *ff dim.*

Im Zeitmass.

In deutschen Landen viel gereist, hat oft es mich verdrossen, dass man den Bürger wenig
In German lands where-e'er I came, my ears were oft of-fended, hearing our burghers, to our

p

preist, ihn karg nennt und verschlossen.
shame, as mi-sers re-pre-hended.

An Hö-fen, wie an nied'rer
In castle as in humble

cresc. - *f* *p*

POGN.

Statt, des bitt'ren Ta-dels ward' ich satt, dass nur auf Schacher und Geld, sein Merk der Bür-ger
 cot, this bit-ter slander ceas-ed not_ that on-ly treasure and gold the burgher's dreams can
 etwas lebhafter.

cresc.

f

stellt! Dass wir im wei - - ten deut - schen Reich die
 hold! That in our em - - pire's spa - cious bounds our

Wieder ruhig.

dim.

p

Kunst ein - zig noch pfle - gen, d'ran dünkt ih - nen we - nig ge -
 art we a - lone have tend - ed, me - seems, though 'tis lit - tle com -

P.

le - gen. Doch wie uns das zur Eh - re ge - reich', und dass mit ho - hem
 mended, yet to our burgh-ers' hon-our re - dounds. And that in stead - fast

poco cresc.

P.

POGN.

Muth mood, wir we schät - zen, was schön und gut, was
treasure the fair and good, the

The first system of the musical score for 'POGN.' features a vocal line and a piano accompaniment. The vocal line begins with a half note, followed by a quarter note, and then a half note. The piano accompaniment consists of a series of eighth and sixteenth notes, with some triplets. The key signature is one sharp (F#), and the time signature is 4/4. The system ends with a fermata over the final note.

werth — die Kunst, und was sie gilt, das ward ich der Welt zu
pow'r — of art and all its worth — to that I would fain bear

The second system of the musical score for 'POGN.' continues the vocal line and piano accompaniment. The vocal line has a half note, followed by a quarter note, and then a half note. The piano accompaniment features a series of eighth and sixteenth notes, with some triplets. The key signature is one sharp (F#), and the time signature is 4/4. The system ends with a fermata over the final note.

zei-gen gewillt, d'rumb hört, Meis - ter, die Gab', die als Preis bestimmtich
witness on earth: this gift, then, I choose as prize: may ye Mas - ters deem it

The third system of the musical score for 'POGN.' continues the vocal line and piano accompaniment. The vocal line has a half note, followed by a quarter note, and then a half note. The piano accompaniment features a series of eighth and sixteenth notes, with some triplets. The key signature is one sharp (F#), and the time signature is 4/4. The system ends with a fermata over the final note.

hab'! Dem Sin - - - ger, der im
wise! To him whosesong a-

The fourth system of the musical score for 'POGN.' continues the vocal line and piano accompaniment. The vocal line has a half note, followed by a quarter note, and then a half note. The piano accompaniment features a series of eighth and sixteenth notes, with some triplets. The key signature is one sharp (F#), and the time signature is 4/4. The system ends with a fermata over the final note.

POGN.

Kunst-ge-sang vor al - - lem Volk den Preis er-rang,
mong the rest, in o - - pen strife ye judge the best,

cresc. *f* *dim.*

P. +

am Sankt Jo-han-nis - tag, sei er wer er auch mag, dem geb'
on John the Baptist's day, be he who-e'er he may, then will

p *cresc.*

P. +

ich, ein Kunst-ge-wog'ner, von Nü-renberg, Veit Pogner, mit all meinem
I, as art's de-fender, with all my goods sur-render the dear-est

p *cresc.*

P. +

Gut, wie's geh' und steh', E - va, mein ein-zig Kind, zur
tree - sure of my life — E - va, my on-ly child, for

poco rall. *a tempo*

f *p* *f*

P. +

Lebhaft, doch nicht zu schnell.

(Die Meister sich erhebend, und sehr lebhaft durcheinander.)
(The Masters rising and speaking to each other with great animation.)

POGNER.

Eh!
wífe!

SACHS. ORTEL. FOLTZ. SCHWARZ.

Das
His

Lebhaft, doch nicht zu schnell.

stacc.

p molto cresc. -

P.

VOGELGES. ZORN.

Das heisst ein Wort,
His words are brave,

ein Wort ein Mann!
like word like man!

MOSER. EISSEL.

Das heisst ein Wort,
His words are brave,

ein Wort ein
like word like

KOTHN. NACHT. BECKM.

Das heisst ein Wort,
His words are brave,

ein Wort ein
like word like

heisst ein Wort,
words are brave,

ein Wort, ein Mann!
like word like man!

Da
He

ff

P.

P.

MEISTER-
MASTERS.

Da sieht man, was ein Nürn - ber - ger
He speaks as none but Nürn - ber - gers

Mann!
man!

Da sieht man, was ein Nürn - ber - ger
He speaks as none but Nürn - ber - gers

Mann!
man!

Da sieht man, was ein Nürnber - ger
He speaks as none but Nürnber - gers

sieht man, was ein Nürn - ber - ger kann!
speaks as none but Nürn - ber - gers can!

D'rob
There -

P. * P. *

kann!
can!

D'rob preist man euch noch weit und
There - fore our prais - es, far and

kann!
can!

D'rob preist man euch noch weit und
There - fore our prais - es, far and

kann!
can!

D'rob preist man euch noch weit und breit, den
There - fore our praises, far and wide shall

preist man euch noch weit und breit, euch den wack' - ren
fore our praises, far and wide, eye shall sound a -

P. * P. *

MEISTER. MASTERS.

breit, den wack' - ren Bür - ger Pog - ner
wide, shall sound a - loud for Pog - ner

breit, den wack' - ren Bür - ger Pog - ner
wide, shall sound a - loud for Pog - ner

wack' - ren Bür - ger Pog - ner
sound a - loud for Pog - ner

Bür - ger Pog - ner
loud for Pog - ner

più f cresc.

LEHRBUBEN (lustig aufspringend.)
ALT. *(springing up merrily.)*

Al - le Zeit! Weit und breit!
All our days, we will raise

TENOR.

VOGELGES. (allein.) *(alone.)* Al - le Zeit! Weit und
All our days, we will

Veit! Wer möch - te da nicht le - dig
Veit! Who would not now un - wed - ded

Veit!
Veit!

Veit!
Veit!

Veit!
Veit!

ff

P.

ALT.

Pog - ner Veit!
Pog - ner's praise!

TENOR.

breit!
raise

VOGELGES.

sein?
be?

SACHS.

Pog - ner Veit!
Pog - ner's praise!

KOTHN.

Sein Weib gäb' Mancher gern wohl
Some, be - ing wed, would fain be

P.

SACHS.

d'rein!
free!

KOTHN.

Auf,
Up,

le - dig' Mann! Jetzt
sin - gle man! Do

macht euch
what you

P.

P.

(Die Meister setzen sich allmählich wieder nieder, die Lehrbuben ebenfalls.)
(The masters gradually take their seats again, the prentices also.)

KOTHN.

'ran!
can!

POGNER.

Nun hört noch, wie ich's ernstlich
Yet hear me, and my meaning

dim.

P.

P.

P.

mein!
see!

Ein
A

leb - los'
life - less

Ga - be geb' ich
gift I of - fer

p

nicht;
not;

ein Mägd -
the maid

- lein
must

sitzt mit zum Ge -
help to cast the

richt.
lot.

Den Preis er - kennt
The prize shall go

die
as

Meis -
wills

- ter -
the

p

scherz.

sempre stacc.

P.

POGNER.

zunft; doch gilt's der Eh', so will's Ver-
guild; but maid-ens' hearts may not be

p *dolce*

nunft, dass ob der Meis- - ter Rath die
willed; whom-e'er the Mas- - ters choose, the

cresc.

P.

KOTHN.

BECKM. (zu Kothner gewandt.)
(turning to Kothner.)

Versteh' ich
I un-der-

Dünkt euch das klug?
Doth that seem wise?

Braut den Aus- schlag hat.
bride may still re- - fuse.

P.

KOTHN.

gut, ihr geht uns in des Mägdlein's Huth?
stand, you place us in the maid-en's hand?

Stimmt es nicht
Must we a -

BECKM.

Gefähr-lich das!
That were not safe!

bei, wie wä-re dann der Meister Ur-theil frei?
gree? Who then could call the Masters' judgment free?

BECKM.

Lasst's gleich wählen nach Herzens-
Whom she loves let her heart pro-

ziel, und lasst den Meister-ge-sang aus dem Spiel!
claim, and leave the mas-ter-song out of the game!

POGNER.

Nicht so! Wie doch? Versteht mich
Not so! How now? Hear me a -

POGNER.

recht!
right!

Wen ihr Meis - ter den Preis zu
If your judg - ment on one should

p

P.

sprecht,
light

die Maid

who fails

kann

dem

ver -

her

p

P.

rall.

weh - ren,
fa - vour,

doch nie ei - nen and' - ren be -
un - wed - ded she lives then for

gehren.
e - ver.

Ein
A

poco riten.

p

cresc.

P.

Meis -
Mas -

- ter - singer muss er sein,
- ter - singer must he be:

nur wen ihr krönt,
he whom ye crown,

Noch breiter werdend.

Etwas breiter.

f

p

cresc.

SACHS (erhebt sich.)
(rises.)

POGNER.

Ver - zeiht,
One word!

vielleicht schon
perchance al -

den soll sie frein.
and none but he!

Früheres Zeitmass.

ginget ihr zu weit.
ready ye have erred.

Ein Mäd - chenherz und Meis - ter -
A maid - en's dreams and our de -

p

p dolce

pp

P.

P.

kunst erglüh'n nicht stets in glei - cher Brunst:
sires gain not their glow from self - same fires;

der Frau - en
and wo - man's

poco cresc. -

dim.

P.

P.

Sinn,
mind,

gar un - be - lehrt, dünkt mich dem Sinn des Volk's gleich werth.
in art un - taught, seems to the folk's a - like in thought.

p

3

SACHS.

Wollt ihr nun vor dem Vol - ke zei - gen, wie hoch die Kunst ihr
If you would shew the peo - ple clearly how high you hold our
Etwas lebhafter.

sf *p* *mf*

ehrt, und lasst ihr dem Kind die Wahl zu ei - gen, wollt
art, and, granting the maid her choice sincere - ly, would

f dim. *p*

nicht, dass dem Spruch es wehrt, — so lasst das Volk auch Rich - ter
yet not the judg - ment thwart, — then let the folk in judg - ment
Wieder etwas mässiger.

P. *

sein, mit dem Kin - de si - cher stimmt's ü - ber -
sit, with the maid - en's their choice sure - ly will

cresc.

P.

P. *

VOGELGES.

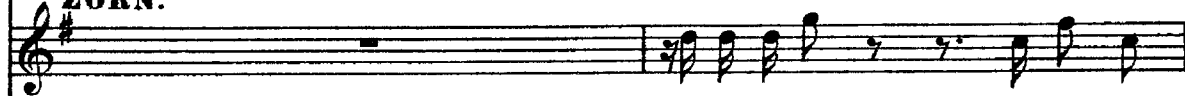


O-ho!

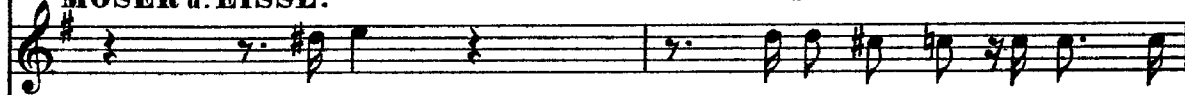
O-ho!

Ja, das wä-re schön! A-de dann Kunst und Meis-ter-
Aye, that would be good! Fare-well then, art and mas-ter-

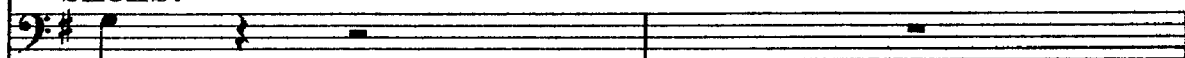
ZORN.

Das wä-re schön!
That will be good!A-de dann
Fare-well then

MOSER u. EISSEL.

Das Volk?
The folk?A-de dann Kunst und Meis-ter-
Fare-well then, art and mas-ter-

SACHS.

ein!
fit!

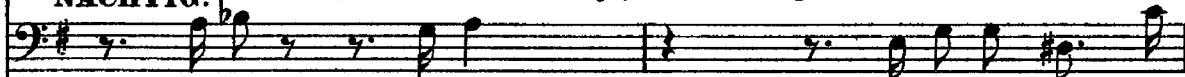
BECKM.

Ja, das wä-re schön!
Aye, that would be good!A-de dann Kunst und
Fare-well then, mas-ter-

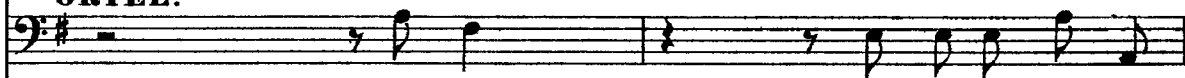
KOTHN.

Das Volk?
The folk?Ja, das wä-re schön!
Aye, that would be good!

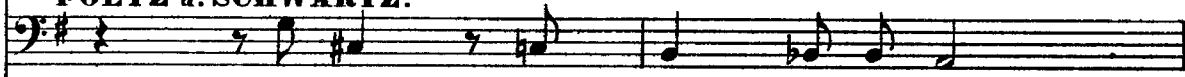
NACHTIG.

O-ho!
O-ho!Das Volk?
The folk?A-de dann Kunst und
Fare-well then mas-ter-

ORTELL.

Das Volk?
The folk?A-de dann Kunst und
Fare-well then mas-ter-

FOLTZ u. SCHWARTZ.

Das Volk?
The folk?Ja, das wä-re schön!
Aye, that would be good!

Harp



P.

VOGELGES.

tön!
hood!
ZORN.

Kunst!
art!

MOSER u. EISL.

tön!
hood!
BECKM.

Tön!
hood!

KOTHN.

Nein, Sachs! Ge-wiss, das hat keinen Sinn! Gäbt ihr dem Volk die Re-geln
Nay, Sachs! in-deed that plan has no sense. Ruled by the folk, all art goes

NACHTIG.

Tön!
hood!
ORTEL.

Tön!
hood!
stacc.

fp *cresc.* *P.* *f*

SACHS.

Vernehmt mich recht! Wie ihr doch thut! Ge - steht,
Nay hear a - right! Why chafe you so? Con - fess,

KOTHN.

hin?
hence?

p *tr* *sf* *stacc.* *cresc.* *P.*

SACHS.

ich kenn' die Re-geln gut, und dass die
the rules right well I know; and that the

Zunft die Re-geln be-wahr', be-müh' ich mich selbst schon man-ches
guild those rules well may guard, for ma-ny a year I've la-boured

Jahr. Doch ein-mal im Jah-re fänd' ich's wei-se,
hard. *sempre stacc.* 'Twere well, when we meet each year to-geth-er,

dass man die Re-geln selbst pro-bir', ob in der Ge-
that we the rules them-selves should try, lest, soul-less and

SACHS.

wohnheit trä - gem Glei - se ihr Kraft und Le -
tame in custom's teth - er, their force and life

- ben nicht sich verlier'! Und ob ihr der Na -
— should dwindle and die! And if on na - ture's

f *p* *stacc.*

tur noch seid auf rech - ter Spur, das sagt euch nur,
road your feet have firm - ly trod, they know for sure

cresc.

(Die Lehrbuben springen auf und reiben sich die Hände.)
(The prentices spring up and rub their hands.)

wer nichts weiss von der Ta - bu - la - tur.
who nought know of the Ta - bu - la - ture.

f *f*

P. *

SACHS (eifrig fortfahrend.)
(eagerly continuing.)

Drum mocht' es euch nie ge - ren - en, dass
Be - liebe me, you will not rue it, if

BECKM.

Hei! wie sich die Bu-ben freu-en!
Hey! see how the boys make merry!

p *cresc.* *dim.*

jähr-lich am Sankt Jo - han-nis-fest, statt dass das Volk man kommen lässt, her-
once on Saint John's day ev'ry year, trusting the crowd, ye should not fear to
Belebend im Zeitmass.

p *poco cresc.*

ab aus ho - her Meis-ter-wolk ihr selbst euch wen - det zu dem
leave your realm of mist and cloud and come your-selves to-wards the

piu cresc.

Volk. Dem Vol - ke wollt ihr be - ha - gen, nun dächt'ich, läg' es nah: ihr
crowd. If ye the peo - ple would flat - ter, 'twould sure - ly help your aim, to
Etwas gemächlicher.

f *dim.* *p*

SACHS.

liesst es selbst euch auch sa - gen, ob das ihm zur Lust ge -
lay be - fore them the mat - ter, and ask what seems best to

schah.
them.

Dass Volk und Kunst — gleich blüh' und wach,
That folk and art — shall bloom and wax,

bestellt ihr so,
if this ye do,

mein' ich,
think I,

Hans Sachs!
Hans Sachs!

VOGELGES.

Ihr meint's wohl recht!
You mean right well.

KOTHN.

NACHTIG.

Doch steht's drum faul.
And yet 'tis wrong.

Wann spricht das Volk, halt ich das
If mobs may speak I hold my

KOTHN.

Der Kunst droht allweil Fall und Schmach, läuft sie der Gunst des Vol - kes
But shame will fall up - on our art, if in our work the crowd have

NACHTIG.

Maul!
tongue!

nach.
part.

BECKM.

D'rin bracht' er's weit, der hier so dreist: Gassen-hau-er dich-tet er
Shame has he brought who talks so loud: doggerel rhymes he writes for the

meist.
crowd.

POGNER.

Freund
Friend

Sachs!
Sachs!

Was
I

POGNER.

(Er wendet sich zu den Meistern.)
(He turns to the Masters.)

ich mein', ist schon neu; zu viel auf einmal brächte Reu!
of-fer what is new; too much at one time we should rue! So I

Mässiger.

espresso

dim.

p

p

poco cresc.

frag'ich, ob den Meis - tern ge-fällt Gab' und Re - gel, so wie
ask then, if ye Mas - ters al-low prize and pro-mise as I

p cresc.

f

(Die Meister erheben sich beistimmend.)
(The Masters rise in assent.)

ich's ge - stellt?
state them now.

p

p

cresc.

P.

P.

P.

BECKM.

SACHS.

Der Schuster weckt doch
The shoe-ma-ker a-

Mir ge-nügt der Jungfer Aus-schlag - stimm'.
Leave the maid-en free, and I give in.

f

dim.

p

f

dim.

P.

P.

P.

BECKM.

stets mir Grimm!
wakes my spleen!

KOTHNER.

Wer schreibt sich als Wer - - berein? Ein
Who com - eth as sui - - tor here? Now

p *cresc.* *f*

BECKM.

Viel-leicht auch ein Witt - wer? Fragt nur den Sachs!
A wi-dow-er, may be? Ask but Hans Sachs!

Junggesell muss es sein!
batchelors, draw ye near!

dim. *f* *dim.* *p* *cresc.*

SACHS.

Nicht doch, Herr Merker! Aus jüng'-rem Wachs, — als ich und ihr, muss der Freier
Not so, Sir Marker! Of young-er wax — than I and you must the wooer

f *dim.* *p* *cresc.* *p dolce* *sf* *p*

SACHS.

sein, soll Ev-chen ihm den Preis ver - leih'n.
prote, when E - va's heart bestows her love.

BECKM.

Als wie auch ich? — Gro-ber Ge-
Than I, you say? Ill-mannered

sell'
boor!

KOTHNER.

Begehrt wer Frei-ung, der komm' zur Stell'! Ist Jemand gemeld't, der Frei-ung be-
Who comes a - wooing? be not a-fraid! Is an-y one here who wishes to

geht?
wed?

POGNER.

Wohl, Meister, zur Ta-gesordnung kehrt, und nehmt von mir Be-
Now Masters, the or-der of the day! And hear from me this

POGNER.

richt, wie ich auf Meis - ter - pflicht ei-nen jun-gen Rit - ter em-pfeh-le, der
news, that on my Mas - ter's faith, I this youth-ful knight now present you, who

will, dass man ihn wäh-le, und heut' als Meister-singer frei'.
wills that we ad-mit him to-day in-to our Master-guild.

cresc. -

P.

(Walther tritt hervor und ver-neigt sich.)
 (Walther comes forward and bows.)

Mein Jun-ker Stolz-ing, kommt her - bei!
Sir knight of Stolz-ing, hith - er come!

Sehr ruhig und gemessen.

f dim. p marcato 3

P.

(laut.)
 (aloud.)

BECKM. (bei Seite.)
 (aside.)

Dacht' ich mir's doch! Geht's dahinaus, Veit? Meister ich mein'zuspät ist's der
'Tis as I guessed! Is that the plan, Veit? Masters methinks the time is too

stacc. 3

P.

VOGELGES.

Ein Ritter gar?
A knight, in sooth!

Soll mansich
Should we be

ZORN.

Ein Rittergar?
A knight, in sooth!

MOSER.

Ein Ritter gar?
A knight, in sooth!

Soll mansich
Should we be

EISSEL.

Ein Ritter gar?
A knight, in sooth!

Soll mansich
Should we be

KOTHNER.

Ein Rit-ter gar?
A knight, in sooth!

BECKM.

Zeit!
late!

NACHTIG.

Ein Rit - ter gar?
A knight, in sooth!

ORTEI.

Ein Rit-ter gar?
A knight, in sooth!

FOLTZ.

Der Fall ist neu: _____
The case is new: _____

soll mansich freu'n? _____
should we be glad? _____

SCHWARTZ.

Der Fall ist neu: _____
The case is new: _____

soll mansich freu'n? _____
should we be glad? _____

stacc.

p dolce

p

p

VOGELGES.

dim.

dolce

freu'n?
glad?

Oder wär' Ge - fahr?
Is there dan - ger here?

Doch hat's Ge -
Yet it has

ZORN.

dolce

Wä - re da Gefahr?
Is there dan - ger here?

Immerhin hat's ein gross Ge -
Neertheless it must have great

MOSER.

dolce

freu'n?
glad?

Doch hat's Ge -
Yet it has

EISSEL.

dolce

freu'n?
glad?

Doch hat's Ge -
Yet it has

KOTH.

dim.

Wä - re da Ge - fahr?
Is there dan - ger here?

NACHTIG.

dolce

Wä - re da Ge - fahr?
Is there dan - ger here?

Immerhin hat's ein gross Ge -
Neertheless it must have great

ORTEL.

dolce

Wä - re da Ge - fahr?
Is there dan - ger here?

Doch hat's Ge -
Yet it has

FOLTZ.

dolce

Immerhin hat's ein gross Ge -
Neertheless it must have great

SCHWARTZ.

dolce

Immerhin hat's ein gross Ge -
Neertheless it must have great
espress.

VOGELGES.



wicht, dass Pog - ner für ihn spricht.
weight that Pog - ner for him speaks.

ZORN.



wicht, dass Meis - ter Pog - ner für ihn spricht.
weight that Mas - ter Pog - ner for him speaks.

MOSER.



wicht, dass Pog - ner für ihn spricht.
weight that Pog - ner for him speaks.

EISSL.



wicht, dass Pog - ner für ihn spricht.
weight that Pog - ner for him speaks.

KOTHN.



Soll uns der Jun - ker will -
Yet, if the knight is to

NACHTIG.



wicht, dass Meister Pog - ner für ihn spricht.
weight that Mas - ter Pog - ner for him speaks.

ORTEI.



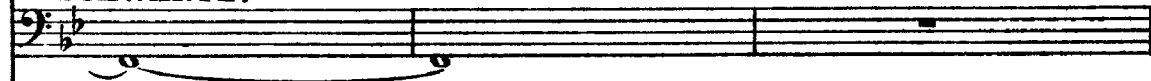
wicht, dass Pog - ner für ihn spricht.
weight that Pog - ner for him speaks.

FOLTZ.

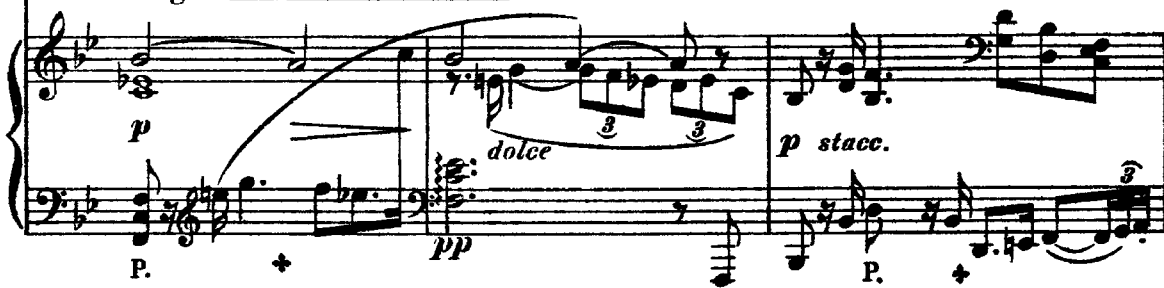


wicht, dass Meister Pog - ner für ihn spricht.
weight that Mas - ter Pog - ner for him speaks.

SCHWARTZ.



wicht. _____
weight. _____



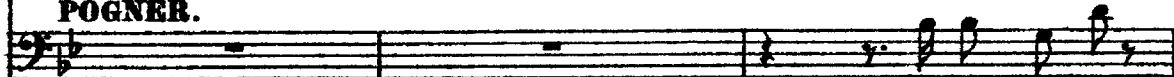
p
dolce
p stacc.
P. *pp* *P.*

KOTHNER.



kommensein, zu-vor muss er wohl ver - nom-mensein.
join our guild, he first must be tried and du - ly passed.

POGNER.



Vernehmt mich wohl!
Mistake me not!



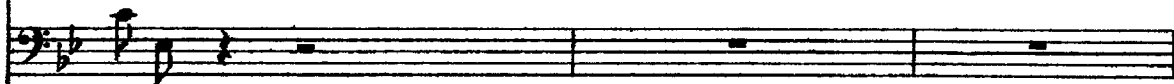
Wünsch' ich ihm Glück, nicht bleib' ich doch hin-ter der Re-gel zu-rück. Thut, Meister, die
Friend though he be, yet I desire nought that the rules do not grant. Put, Masters, the



KOTHNER.



So mög' uns der Junker sa - gen: ist er frei und ehrlich ge -
So now let the knight first tell us: are his birth and standing ap -



Fragen.
questions.



KOTHNER.

bo - ren?
proved?

POGNER.

Die Fra - ge geht ver - loren, da ich euch selbst dess' Bürge steh', dass er aus
That question I will answer, for, as his sure - ty here I stand, that he is

f *dim.* *p* *poco cresc.*

frei' und ed - ler Eh: Von Stol - zing Wal - ther aus Franken -
free and no - bly born: the knight of Stol - zing in Franken -

p stacc.

P.

marcato

3

land, nach Brief und Ur - kund mir wohl be - kannt. Als seines
land, by fame and let - ters to me well known. Sole living

> p

P.

Stammes letz - ter Spross verliess er neu - lich Hof und
sci - on of his race, of late he left his cas - tle

poco cresc.

P.

POGNER.

Schloss, und zog nach Nürn - berg her, dass er hier
home, and came to Nürn - berg here to join our

p *cresc.*

P. +

BECKM.

Neu - Jun - ker - unkraut - thut nicht
Raw, worthless coxcomb! Let him

Bür - ger wär'.
burgh - ers' guild.

f *dim.* *p*

P. +

Etwas belebend.

SACHS.

Wie längst vonden Meistern be-
The rule by the Masters was

gut.
go!

NACHTIG.

Freund Pog - ner's Wort Ge-nü - ge thut.
Friend Pog - ner's word - that is e - nough.

Etwas belebend.

sf

SACHS.

schlossen ist, ob Herr und Bauer, hiernichtsbeschiesst: hier — frägt sich's nach der Kunst al-
made of old, that lord and peasant a - like we hold: here — nought is prized but art a-

p cresc. - f p

lein, wer will ein Meister-sin-ger sein.
lone, in those who seek the Master's crown.

KOTHNER.

D'rum nun frag' ich zur Stell': welch'
Then his an - swer I claim: his

cresc. - f f più f P.

rall.
 Meister's seid ihr Ge - sell?
Mas-ter now let him name.

Noch mehr zurückhaltend.

rall. dolce f dim. più p pp P. +

WALTH.

Am stillen Herd in Winters-zeit, wann Burg und Hof mir ein-ge-
In snowbound hall by fire side, when prisoned fast at winter-

Mässig.

p poco cresc.

WALTH.

schneit, —
tide, —

wie einst der Lenz so lieb - lich lacht; und wie er
how once the laughing spring did reign, and, sleeping

rall. a tempo

rall. a tempo

sf dim. p

bald wohl neu er - wacht ein al - tes Buch, vom Ahn' ver - macht, gab
now, should wake a - gain, an ancient book, to heart and brain, the

rall. a tempo

rall. a tempo

p

das mir oft zu le - sen: Herr Wal - ther von der Vo - gel - weid; der
blessed ti - - dings brought me: Sir Wal - ther of the Vo - gel - weid, was

riten.

a tempo

riten.

a tempo

p

ist mein Mei - ster ge - we - sen.
then the Mas - ter who taught me.

SACHS.

Ein gu - - - ter
A good - - - ly

dolce

SACHS.

Mei - ster.
mas - ter.

BECKM.

Doch lang' schon todt; wie lehrt' ihn der wohl der Re - geln Ge -
But long since dead; from him I won - der what rules could be

cresc.

mf

dim.

KOTH.

Doch in wel - cher Schul' das Sin - - gen mocht' euch zu ler - nen ge -
In what school of art well found - ed, in all our laws were you

bot!
learned!

cresc.

WALTH.

Wann dann die Flur — vom Frost be - freit, — und
And when the fields — the frost de - fied, — and

lin - gen?
grounded?

sf

p

wie - der - kehrt die Som - mers - zeit;
summer shone in ra - dant pride;

was einst in
what dur - ing

cresc.

f

dim.

p

p

WALTH.

lan - ger Win - ters - nacht ——— das al - te Buch mir kund ge -
 win - ter's drear - y spell ——— that ancient book had told so

macht, ——— das schall - te laut ——— in
 well, ——— that song I heard ——— o'er

Wal - des Pracht, ——— das hört ich hell ——— er - klin - - gen: im
 moor and fell, ——— through field and for - - est ring - - ing: from

Wald dort ——— auf der Vo - gel - weid' ——— da lernt' ich auch ——— das
 birds' song ——— on the Vo - gel - weid, ——— 'twas there I learned my

WALTH.

Sin - gen.
sing - ing.

BECKM.

O-ho! Von Finken und Meisen lern - tet ihr Meisterweisen? Das
O-ho! *The finches and titmicet taught you our Master-singing? What*

VOGELGES.

Zwei art'ge Stollen fasst'er da ein.
Two dainty stanzas, still, has he sung. -

wird dann wohl auch dar nach sein!
manner of teaching was theirs.

Ihr lobt ihn, Meister
You praise him Master

Vogelgesang, wohl weil vom Vo - gel er lernt den Ge - sang?
Vogelgesang, because from birds he has learned all his song?

KOTH.

Was meint ihr, Meister, frag'ich noch
What say ye Masters, here shall we

KOTH.

fort? Mich dünkt, der Jun - ker ist fehl — am Ort.
halt? Me - thinks the knight is e'en now — at fault.

p dolce

SACHS.

Das wird sich bald - lich zei - gen: wenn rechte Kunst ihm ei - gen, und
We must not judge too light - ly if art has led him right - ly; if

gut — er sie be - währt, was gilt's, wer sie ihm ge - lehrt?
well — he sings by rule, what matters master or school?

cresc.

KOTH. (zu Walther.)
(to Walther.)

Seid ihr be - reit, ob euch ge - rieth — mit neu - er
Are you prepared to show this throng, if you have

f. dim.

KOTH.

Find' ein Meisterlied, nach Dicht' und Weis' eur' ei-gen, zur Stunde jetzt zu
found a Mastersong with words and tune well mated, and by your self cre-

p cresc. - f dim. -

P. + P. + P. + P. +

WALTH

zei - - gen?
a - - ted?

p cresc. - f

P. + P. + P. +

Win-ter-nacht, was Waldes-pracht, was Buch und Hain mich wie - - sen, was
se-cret deep of winter's sleep, of woods in summer's glo - - ry. the

f cantabile

P. + P. + P. +

Dichter-san - ges Wunder-macht mir heimlich wollt' er schlies - sen; was
hid-den word of book and bird, - revealed in po-et's sto - - ry; the

p dim. -

P. + P. + P. +

WALTH.

Ros - ses Schritt beim Waf - fen - ritt, was Rei - hen - tanz bei
 war - like clash when wea - pons flash, and mu - sic meet for

p *cresc.* *mf* *p*

heit' - rem Schanz, mir sin - nend gab zu lau - schen:
 dan - cing feet, with in my fan - cy ring-ing:

cresc. *p* *rall.* *p*

gilt es des Le - bens höch - sten Preis um Sang mir ein - zu -
 these now, to gain life's high - est need, must I proclaim in
 etwas breit *rall.*

pp *cresc.*

tau - schen, zu eig' - nem Wort und eig' - ner Weis' will
 sing - ing. Let word and tone in measure tread, to

a tempo *f* *dim.* *p* *cresc.*

WALTH.

ei - - nig mir es flies - sen, als Meister - sang, — ob
 geth - - er sweet - ly ma - ted; a Master - song, — if

p *cresc.*

den ich weiss, — euch Meis - tern sich er - gies - - -
 for - tune speed, — by me — shall be cre - a - - -

p *tr* *p*

sen.
 ted.
BECKM.

Ent - naht ihr 'was der Wor - te
 What sense is in the whirl - ing

ff

p *p* *p*

VOGELGES.

BECKM.

Ei nun, er wagt's!
In truth, 'tis bold!

Schwall?
words?

dim. - 2 1 1

P

P

KOTH.

Gemessen (♩ = ♩.)

Nun, Meister!
Now Masters,

NACHT.

Merk-würd'ger
Strange is the

Fall!
case!

Gemessen (♩ = ♩.)

pp

p

poco cresc.

KOTH.

(zu Walther.)
(to Walther.)

Wenn's ge-fällt, werd' das Ge-merk' be-stellt. Wählt der Herr einen heil'gen
with your leave the Marker takes his place. Sings the knight on a ho-ly

dim.

p

WALTH.

Was hei - lig mir, der Lie - be Pa - nier, schwing' und sing' ich, mir zu
KOTH. *My ho - ly sign, the ban - ner of love, wav - ing o'er me, floats a -*

Stoff?
theme?

p

p

cresc.

dim.

Hoff!
bove!

KOTH.

Das gilt uns weltlich.
That soundeth worldly.

D'rum al - lein, Meister
Therefore now, Master

p

poco cresc.

Beckmesser schliesst ench ein.
Beckmesser, take your place.

BECKM. (erhebt sich, und schreitet wie widerwillig
(rises and goes as if unwillingly to

Noch etwas gedehnter.

Ein saures Amt, und heut zu -
A bit - ter task to - day I

p

p

dem Gemerke zu.)
the "Gemerke"?)

(Er verneigt sich gegen
Walther.)
(He bows towards Wal-
ther.)

BECKM.

mal!
trow!

Wohlgiebt's mit der Krei-de man-che Qual!
The chalk will be bu - sy, well I know!

cresc.

mf

P.

P.

Herr Rit - ter, wisst: Six - tus Beck-mes-ser Mer - ker
Sir Knight, give ear: Six - tus Beck-mes-ser mark - eth

poco cresc.

sf

dol.

p

ist; hier im Ge-merk' ver-richt-et er still sein strenges
here: Here will he lurk and si-lent-ly do his cru-el

p

sf

dim.

Werk.
work.

Sie - - ben Feh - ler giebt er euch
Se - - ven faults he let - teth pass

p

P.

5

BECKM.

vor, by, die merkt er mit Krei - de dort an: — wenn er
with chalk they are marked on the slate: — but if

p *cresc.*

ü - ber sie-ben Feh - ler ver - lor, dann ver -
more than seven faults he should spy, then, Sir

p *cresc.* *3*

(Ersetzt sich im Gemark.)
(He sits in the Gemark.)

sang der Herr Rittersmann. Gar fein er hört; doch dass er
Knight, you have met your fate. His ears are keen; but lest your

1 1 *8* *f* *dim.*

P.

euch den Muth nicht stört, säht ihr ihm zu, so giebt er euch
soul, if he were seen, should be dis - tressed, he leaves you at

p *sf* *dim.*

P.

BECKM.

(Er streckt den Kopf, höhnisch freundlich nickend
(He puts out his head with a mocking friendly

Ruh; und schliesst sich gar hier ein, lässt Gott euch be-föh-len
rest, and hides him-self a-way:— God grant you his grace to-

più p *pp* *dim.* *3* *P.*

KOTH. (winkt den Lehrbuben.)
(beckons to the prentices.)

heraus, und verschwindet hinter dem zugezogenen Vorhange des Gernerkes gänzlich.)
nod, and then disappears behind the drawn curtains of the "Gernerk;"

sein.
day.

più p *ppp* *meno p* *cresc.*

u.c. *t.c.*

KOTH. (zu Walther.)
(to Walther.)

Was euch zum Lie-de Richt' und Schnur, ver-nehmt nun aus der Ta-bu-la-
These rules to make your foot-steps sure, now hear you from the ta-bu-la-

p *cresc.* *tr*

(Die Lehrbuben haben die an der Wand aufgehängte Tafel der „Leges Tabulaturae“ herabgenommen,
(The prentices have taken down from the wall the board of the "Leges Tabulaturae" and

tur!
ture!

f *schwer* *f* *f* *f*

sehr markirt.

und halten sie Kothner vor; dieser liest daraus.)
hold it before Kothner who reads from it.)

(lesend)
(reading) sehr markirt.

KOTH.

Ein je - des Meister - gesanges Bar stell' ordentlichein Gemäs - se
A song hath bars, as the Masters teach, which duly present a measure

dar aus un - terschiedlichen Ge - sätzen, die Kei - ner soll ver - letz -
each: for this are sundry stanzas needed, with laws that must be heed -

en.
ed.

Ein Ge - sätz be -
In a stan - za

steht aus zweenen Stollen, die glei - che Me - lo - dei ha - ben sollen; der Stoll' aus et - li - cher
strophes two are mated: one tune for these must then be cre - ated: each must to se - veral

KOTH.

Vers' Ge - bänd, der Vers hat ei - nen Reim am End'
lines ex - tend, each line or verse a rhyme must end

Da-rauf er-folgt der Abgesang, der sei auch et-lich' Ver-se
There follows then the aftersong, which is se - veral verses

lang und hab' sein' be-sond' re Me-lo-dei, als nicht im Stol-len zu fin-den
long. This al - so must have its me - lo - dy, the which must not in the strophe

sei be Der-The

KOTH.

lei — Ge - mäs - ses meh - re Ba - - ren soll ein — jed'
 songs — with "bars" of such a mea - - sure, as Mas - - - ter -
ruhig.

p

14

Meis-ter-lied be - wah - ren; und wer ein neu-es Lied ge - richt; das
 songs we du - ly trea - sure. Of se-quent notes as used be - fore, our

Har

5 8 15 2 4 1 1

ü - ber vier der Syl - ben nicht ein - greift in and' - rer Meis - ter
 rules al - low not more than four. Who sings a song up - on this

poco cresc.

Weis', dess' Lied er - werb' sich Meis - - - ter -
 wise shall gain the Mas - ter - sing - - - er's

5 tr

KOTH.

(Er giebt die Tafel den Lehrbuben zurück;
(He gives the board back to the prentices;

preis
prize

f

più f stacc.

P

diese hängen sie wieder auf.)
(they hung it again on the wall.)

Nun setzt euch in dem Sin-ge-stuhl!
Now seat you in the singer's chair!

fp

p

pp

WALTH. (mit einem Schauer.)
(with a shudder.)

Hier_ in den Stuhl?
Here_ in this chair?

f

Wie's Brauch der Schul'!
'Tis cus - tom here!

WALTH. (Er besteigt den Stuhl, und setzt sich mit Widerstreben.)
(He seats himself unwillingly.)

(bei Seite.) Für dich, Ge-lieb-te, sei's ge-than!
(aside.) For thee, be-loov-ed, let it be!

pp

p

P